餐館請經驗西廚

午及晚班，有意者請到1101 ROBSON街面洽●電話：681-0641

誠徵印刷技工一名

需有經驗或略懂印刷．必須能操英語及廣東話（或國語亦可）。星期一至五英語電：255-3196與RUDY接洽。

招請熟手車衣女工

須有兩年或以上工廠車衣經驗，車衣速度快及製品品質高，薪金優厚，另有公司福利，長期可靠工作。請由（上午十時至六時，，星期一至六）電：731-1515 或到 1675 W. 2nd Ave 面洽。

宜經驗中西廚一名

工金從優，有意者請電：403-624-1048

請經驗熨衣工人

工作環境好，工會工廠，有意者請到SURREY CLASSICS MFG. 55 WATER ST. 溫哥華面洽。

亞省埠仔請經驗廚

識西廚，新優包食住，每晚七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

聘請湊仔

工作六日，包二餐，DAVIE街，識講滬，國語最好，有意電669-1324朱洽。

埠仔請經驗中西廚

月薪一千六百，包吃住，有意請自費電話：112-782-5577

製衣廠請管理員

要有車女裝衣服經驗，適合者好機會，有意請到SURREY CLASSIES MFG. LTD. 55 WATER ST 四樓，溫哥華面洽。

請炸鑊、打雜

沙省四萬人埠，請炸鑊，打雜數名，有經驗或無經驗，而有上進心青年，薪高包食宿。有意請自費電話：306-764-1500接洽

樓下出租

一房大廚房，各樣設備好，合清靜男或女仕電三二五－七二八四

靚樓下全層出租

兩房一廳，廚房，爐頭雪柜齊，獨立門戶，交通方便，五十四街夾域多利，五時後電：三二七－六四一五

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文區近第一公路。電話：271-5191

新屋樓下出租

一房一廳，廚廁浴室爐頭雪柜，交通便域多利夾五十街，環境優美。晚上六時后電：325-7048

土庫一房一廳分租

BOUNDARY夾四十五街，全新裝修，廚廁浴齊，獨立門戶，合清靜單身女仕。晚電：433-1565

樓下出租

香檳區五十街，大屋樓下，兩房一廳，獨立廚房浴室，獨立門戶，適合好靜夫婦或姊妹同住，有嬰孩或養貓狗食煙者免問。月租五百元。晚七時至九時電：四三四－七二九七洽。

新屋樓下大房出租

光猛，獨立門戶，交通方便，近BCIT，適合不舉炊單身女士。請電：437-6447

新土庫出租

五十四街夾VIVIAN ST，三房一廳，適合小家庭，合意請晚五時後電437-1547

有屋出租

兩房一廳，廿九街近菲沙，爐頭雪柜齊，交通方便。請電：七三六－一四六六

新屋樓下出租

光猛一房，廚廁廳合用，包水電，東二九街夾京士威，合單身或兩人共租。電八七六－一二九八

土庫出租

近中小學校，三房一廳，新裝修，東區，獨立門戶，爐頭雪櫃。下午五時電話437-9859

華埠住家房出租

樓上大小房，包電火暖氣，詳情電話：二五三－三八四六 三二一－五〇〇〇

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨自門口出入，包水電。域多利夾二十四街。有意請電：八七九－四八九七

樓下出租

緬街夾六十三街，二房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊。電話：873-0018

有屋出租

半英畝，近本拿比鹿涧，四睡房，雙車位，環境優美。英語電：298-6944

靚屋出租

樓上二房一廳。樓下二房一廳，兩浴室。近百老匯。電話：876-6404

新屋單人房出租

十八街夾京士威。適合不抽煙職業女性，近學校。電話：876-2557

寫字樓廉租

華埠大細寫字樓分租，適合各類行業，前舖後居亦可。電洽。254-8616 或 688-2261

樓下出租三月份起

一房一廳一廚房近學校願租單身女性或夫婦，在東區十九街和魯拔街有意者請電：437-0018

樓下出租

一房一廳，廚廁齊全，獨立門戶，近乃街十五街。二八〇元。732-1603

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃浴廁齊，獨立門戶。近RENFREW。電話：二五三－二五二七

新屋樓下出租

一廳兩大房，廚廁浴爐雪櫃俱備，獨立門口，晚六時后電：873-5051

土庫出租

兩房，廳廚浴全，獨立門口出入。近京士威十六號車總站，交通方便。請電四三四－一六三四洽

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃傢俬齊，乃磨火溫那部，獨立門戶。電話：254-4174

靚土庫出租

十九街近緬街，爐頭雪櫃廁齊備，適合單身女士或學生。電話：八七六－一七五二。

樓上全層出租

東二十街夾乃磨，三房大廳大廚廁浴爐頭雪櫃齊，近學校巴士站。278-6983 或 434-3262

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程，忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

華僑服務中心主辦

（一）中文班聯合招生

由香港政府津貼學校校長聯合主理，優良師資，用粵、國、英語教中文實用會話、讀、寫傳統道德文化，小學各級程度年齡不拘。學費：每月十二元。（歡迎隨時報名入學）

粵語班：每星期六上午班九時至十二時

國語班：每星期日下午班二時至五時

下午班二時至四時半

成人班：小班制教授粵、國、英、日語（辦法另定）

①華裔活動中心中文班：片打西街一一七A號 電話669-0912

②牧愛堂中文班：奇化街六三六號 電話：254-2628

③華僑服務中心中文班：歌雅街五四五號二樓 電話：685-1281

（二）中國指壓法保健法

指壓法即針灸法以指代針，刺激人體經穴，疏通氣血，保健却病。每日下午二至四時爲需要者解答有關指壓保健之問題，歡迎按時查詢。

★總聯絡處：華僑服務中心（電話地址如上）每日下午二時至四時（電話：685-1281）

新屋樓下出租

兩房一廳，獨立廚房廁所，廿八街夾魯拔，適合小家庭居住。438-5040

房屋修改及油漆

REMODELLING CARPENTRY

承接樓屋修改，起新屋，木工，晒樓，整土庫，舖地氈，鋪磚仔及裝修，歡迎估價。電：873-8808 RAM

黑白彩色攝影

職業業餘

新班開課在即，報名從速。電話：325-0177 謝永源教授

上門填報入息稅

普通每份十五元，夫婦兩份共二十元。請電：324-0757

找尋遺失冷衫

在華區遺失手織印第安冷衫，深棕白色，內有橙色膠袋。如拾獲請電：228-5203 MRS. WEINSTEIN洽

填入息稅收費公道

BENETAX OF CANADA 164 W. HASTINGS黃子央先生樂於爲華人服務，入息稅和會計工作。日：684-1574 晚：435-1904

萬利食物及零售攤位招租

本市場及東南亞小食及精品零售等服務，歡迎垂詢，請電：687-4223 291-8752

或移玉步雲高華華埠文華大廈209室

萬利股份有限公司

MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

Leasing space for snacks
and sundries stores.
(Cater to South East Asia
snacks/sundries)
For information please call
687-4223 or 291-8752
Rm. 209, 611 Main St. or
190 Keefer St., Vancouver,
B.C.

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.

電話：325-6075

公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

- ▲域多利夾五十一街上下可分租，價平。
- ▲本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
- ▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
- ▲本拿比孖屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
- ▲MISSION商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
- ▲舒適舊式屋，東廿七邊紬街．六萬五，勿失良機。
- ▲西區OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

Andrew y, Cheung
Charatered Accountant
wishes to announce
the opening of his office
at #218-611 Main Street
Vancouver, B.C.
on
February 15, 1982
For the practice of his profession
Telephone (604) 687-7617

開業啓事

張耀文會計師已於二月十五日開業辦公室設溫哥華緬街六一一號二樓二一八室

電話：（六〇四）六八七－七六一七

Loyal Driving School Ltd.

安全駕駛學校

地址：頃士威2121號207室

電　話：434-6441

收費公平　的士牌等　各級筆試　耐心教導　經驗豐富　師資優良

岑斌源：435-1976

黃渭賢：327-6446
681-0430

服務公司

精工修理，各種電器，水喉潔具，房屋間格，油漆木工，大小工程，免費估價

電話：日254-1860（六時後）夜876-1088

●哀謝

雷門簡氏春金太夫人之喪經於一九八二年一月廿二日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伙士蘭墓園宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈及親臨均紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹哀謝

孤哀子庭方媳棨惠珍
孤哀女健長壻梁金彩
健香壻梁禮民
男孫漢文漢雄漢富漢原
漢輝
外男孫德明樹強偉倫
偉成偉龍偉俊
女外孫卓玲　同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄　祈爲見諒

●訃告

家慈黃門周氏太夫人廣東開平厚山鄉咀頭村人於一九八二年二月十八日上午九時在中央醫院逝世積閏享壽七十九歲不孝子清子濂等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月廿六日（星期五日）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友哀此訃聞

孤哀子子清媳周氏
子濂
孤哀女瓊娣壻周就添
男孫超華健華
女孫敏華
外男孫周偉燦周偉揚
外女孫周素貞周素雅　同泣告

治喪處
950 E 17TH AVE
123A E PENDER ST
VANCOUVER B C

專爲餐館設計服務

代申請計劃執照，諮詢顧問及監督管理。請英語電：MR. MILTON ANDRVLAKIS 734-7233

誠徵

毛線針織機及手工有經驗的家庭婦女。請電253-2567晚六時後。

●訃告

家嚴關公字榮滾號勳暢廣東省開平縣中廟鄉大隆村人不幸痛於一九八二年二月十七日下午三時廿分病逝於雲哥華聖保祿醫院積閏享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定於二月廿四日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人關周逢優
孤哀子祝儒媳謝瑞娟
祝寧媳李英彩
孤哀女珠鵷壻周添強
【珠琪】適【司徒】
胞姊【微笑】適【黃】
胞妹梨李妹夫李學兆
【素李】妹夫方伯烈
胞弟榮胤弟媳謝如雁
孫男偉韶偉明偉珊偉湛
偉權
孫女佩貞孫壻周金仕
佩芬孫壻胡志華
佩儀
外孫男周惠疇周惠德
外孫女周麗霞周麗芳
司徒美芳
外曾孫男周國敏周國豪
胡梓新
侄男祝攀侄媳周氏
祝倫侄媳謝氏
侄女秀華
侄孫男成棟成暢
堂兄【勳耀】堂兄媳司徒瑞紅
堂侄男祝麟堂侄媳謝彩娥
堂侄孫男振利侄孫媳西氏
【文梓】侄孫媳【伍氏】
俊傑梓俊俊權
堂侄孫女曼賢曼結曼慈
堂侄孫實昇
外甥男五人
外甥女五人
外甥孫男女共十數名
親屬繁多不盡錄

治喪處：
YEE QUAN
243 E 60TH AVE
VANCOUVER B C
V5X 1Z8
TEL:325-4253